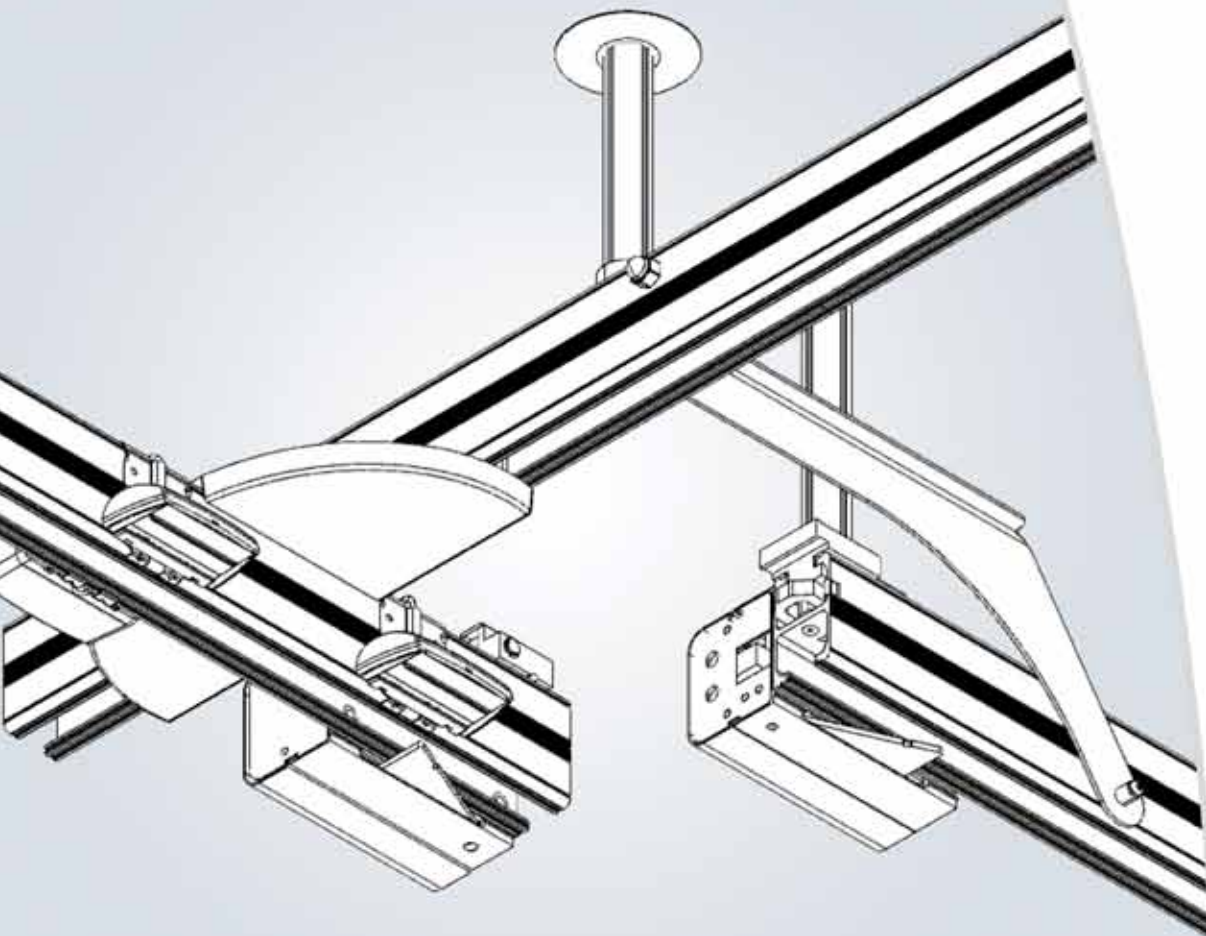


Passerelle KWIKtrak
Notice d'utilisation



Politique de conception et droits d'auteur.

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés ArjoHuntleigh.
© ArjoHuntleigh 2013.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation de ArjoHuntleigh.

Avant-propos	1
Veuillez lire attentivement cette notice !	1
Service après-vente	1
Coordonnées du fabricant	1
Définitions utilisées dans cette notice	1
Consignes de sécurité	2
Utilisation prévue	2
Durée de vie opérationnelle	2
Identification du produit	2
Comment utiliser cette notice	2
Capacité maximale admissible	2
Consignes de sécurité importantes	3
Protection contre les chocs électriques	3
Conseils pour le respect de l'environnement	3
Considérations relatives à l'environnement domestique	3
Symboles utilisés	4
Symboles d'ordre général	4
Descriptif/Fonctionnement du produit	5
Comment utiliser la Passerelle KWIKtrak	6
Traverser la passerelle	6
Utilisation de la passerelle	6
Dépistage des anomalies	8
Entretien et réparations	8
Programme d'entretien préventif	8
Inspection annuelle par un technicien agréé	8
Nettoyage	8
Caractéristiques techniques	9
Dimensions de l'appareil	10
Dimensions	10
Compatibilité électromagnétique	11
Conformité électromagnétique	11
Émissions électromagnétiques	11
Immunité électromagnétique	12

Veillez lire attentivement cette notice !

Les informations contenues dans cette notice d'utilisation sont cruciales pour assurer un bon usage et un bon entretien de la Passerelle KWIKtrak®. Elles vous aideront à protéger votre produit et à vous assurer qu'il fonctionne à votre entière satisfaction.

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque potentiel. Cette notice contient des informations relatives à la sécurité qui doivent être lues et comprises afin d'éviter tout risque de blessures.

AVERTISSEMENT : ArjoHuntleigh conseille vivement, afin d'éviter des blessures susceptibles d'être attribuées à l'emploi de pièces inadéquates, de n'utiliser que les pièces indiquées par ArjoHuntleigh avec les produits et autres dispositifs fournis par ArjoHuntleigh.

AVERTISSEMENT : Toute modification non autorisée d'un produit ArjoHuntleigh risque d'affecter sa sécurité. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Ne pas tenter d'exposer, d'entretenir ou de réparer la *Passerelle KWIKtrak*. En cas de dysfonctionnement d'un élément, contacter le revendeur local ArjoHuntleigh.

Toujours vérifier que l'appareil est installé et mis en service par un sous-traitant ou un installateur agréé ArjoHuntleigh conformément aux informations figurant dans les documents qui l'accompagnent.

Service après-vente

Le programme d'entretien doit être effectué sur la *Passerelle KWIKtrak* par le personnel agréé par ArjoHuntleigh. Ceci afin de garantir que le produit demeure sûr et fonctionnel.

Veillez contacter votre revendeur local ArjoHuntleigh dans les cas suivants :

- Si vous avez besoin de plus d'informations.
- Si vous voulez signaler un événement inattendu, un changement dans les performances ou un dysfonctionnement.
- Si vous avez besoin d'aide pour installer, utiliser ou entretenir votre *Passerelle KWIKtrak*.
- Si vous avez besoin de pièces de rechange.

Votre revendeur ArjoHuntleigh peut vous proposer des programmes de soutien de service destinés à maximiser à long terme la sécurité, la fiabilité et la valeur de ce produit.

Des exemplaires supplémentaires de cette notice sont disponibles auprès de votre revendeur ArjoHuntleigh local. Lors de la commande, joindre le numéro de référence de la *Notice d'utilisation* (voir la couverture) et le numéro d'identification du produit.

Coordonnées du fabricant

Ce produit est fabriqué par :

ArjoHuntleigh AB
Verkstadsvägen 5
241 38 Eslöv
SUÈDE

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

☎ : +46 (0) 413-138 76

🌐 : www.ArjoHuntleigh.com

Définitions utilisées dans cette notice

AVERTISSEMENT :

Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.

ATTENTION :

Signifie : Passer outre ces instructions peut causer des dommages au(x) produit(s).

Remarque :

Signifie : Informations importantes pour une utilisation correcte de l'appareil.

Consignes de sécurité

Utilisation prévue

La *Passerelle KWIKtrak* est un accessoire pour rail utilisé avec le système de rail *KWIKtrak* et un lève-personne sur rail fixe dans un environnement de soins à domicile, dans les établissements d'hébergement spécialisés ou autres établissements de soins de santé. La passerelle permet au lève-personne sur rail de passer d'un rail mobile à un rail fixe et vice versa. Le transfert d'un patient doit être effectué sous la supervision d'un personnel soignant ayant reçu une formation appropriée conformément aux directives contenues dans cette notice. Toute autre utilisation est à proscrire.

L'appareil doit être utilisé uniquement dans le but énoncé précédemment et installé par un membre agréé du personnel ArjoHuntleigh conformément aux règlements locaux.

AVERTISSEMENT : La *Passerelle KWIKtrak* n'est pas destinée à être utilisée par le patient lui-même. Le patient peut rester bloqué en cas de mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT : La *Passerelle KWIKtrak* est destinée uniquement au transfert des patients. Ne pas utiliser cet appareil à d'autres fins.

L'utilisation de cet appareil hors du domaine de son utilisation prévue peut occasionner des blessures.

Durée de vie opérationnelle

Cet accessoire pour rail est conçu et testé pour une durée de vie opérationnelle de 10 000 cycles à la capacité maximale admissible (SWL), sous réserve d'un entretien préventif tel que spécifié dans la section « Entretien et réparations ».

Un cycle complet est terminé quand la passerelle a été déverrouillée pour permettre au lève-personne sur rail de quitter le rail mobile et qu'elle a été verrouillée après que le lève-personne sur rail est revenu sur le rail mobile.

L'équivalence de temps entre le nombre de cycles / nombre d'années est clairement indiquée dans le tableau suivant.

Cycles par jour	Années (10 000 transferts)
4	7
6	4,5
8	3,5

AVERTISSEMENT : Le fabricant ne peut pas garantir la sécurité totale d'un accessoire dont la durée de vie est dépassée. L'usure peut provoquer la rupture d'une pièce et la chute d'un patient.

La durée de vie opérationnelle de cet appareil correspond exactement à la période de fonctionnement sécuritaire avant une remise en état complète. L'usure de l'appareil, sa fréquence d'utilisation (nombre de cycles par jour), le poids des patients et la fréquence d'entretien sont tous des facteurs ayant un impact sur la durée de vie de la *Passerelle KWIKtrak*.

Identification du produit

Le numéro d'identification de l'appareil (spécification, modèle, numéro de série) figure sur les étiquettes apposées sur les boîtiers, moteur et fixe, voir la «Fig. 1» à la page 5 pour le positionnement des étiquettes.

Comment utiliser cette notice

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité de la *Passerelle KWIKtrak*, lire en totalité cette notice avant de faire fonctionner l'appareil.

En cas de doute sur un détail quelconque, contacter le service après-vente ArjoHuntleigh local qui vous donnera de plus amples renseignements. Des blessures pourraient survenir si les avertissements contenus dans cette notice ne sont pas respectés.

Conserver cette notice accessible et s'y référer au besoin. S'assurer que tous les utilisateurs reçoivent régulièrement une formation sur l'utilisation de cet appareil conformément à cette notice.

Il est impératif d'utiliser l'appareil conformément aux présentes directives de sécurité.

Toute personne utilisant l'appareil doit avoir lu et compris les directives contenues dans cette notice.

En cas de doute sur quoi que ce soit, contacter le service après-vente local d'ArjoHuntleigh.

Capacité maximale admissible

La *Passerelle KWIKtrak* est conçue pour être utilisée avec les lève-personnes ArjoHuntleigh ayant une capacité maximale admissible de 272 kg ou moins.

AVERTISSEMENT : La *Passerelle KWIKtrak* est destinée à une utilisation avec des patients dont le poids se trouve dans les limites de la capacité maximale admissible (SWL). Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur ce qui suit :

- le système de rails
- l'étiquette « charge maximale » du lève-personne sur rail
- le berceau mobile
- le harnais.

La surcharge de l'un de ces éléments est susceptible de conduire à une chute du patient.

Consignes de sécurité importantes

REMARQUE : La *Passerelle KWIKtrak* d'ArjoHuntleigh est spécifiquement conçue pour les systèmes de rails *KWIKtrak* et les lève-personnes sur rail ArjoHuntleigh de la série №10XXXX, 911XXXX, 913XXXX, 923XXXX, LDXXXXX et MSX1X-XX-XX.

ATTENTION : Toujours garder les éléments de la *Passerelle KWIKtrak* propres et secs et s'assurer que le contrôle quotidien a été effectué avant d'utiliser le lève-personne comme indiqué dans la section «Entretien et réparations».

AVERTISSEMENT : Il est dangereux d'interconnecter cet appareil avec d'autres appareils non décrits dans cette notice.

Protection contre les chocs électriques

- Ne pas éclabousser ni exposer l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Ne pas tenter d'exposer, d'entretenir ou de réparer la *Passerelle KWIKtrak*. En cas de dysfonctionnement d'un élément, contacter revendeur local ArjoHuntleigh.

Conseils pour le respect de l'environnement

Pour se débarrasser d'un élément associé à l'appareil, prière de consulter les autorités locales concernées.

Considérations relatives à l'environnement domestique









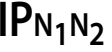




AVERTISSEMENT : Ce produit contient des petites pièces qui peuvent présenter un danger d'étouffement pour les enfants en cas d'ingestion ou d'inhalation.

AVERTISSEMENT : La *Passerelle KWIKtrak* n'est pas destinée à être utilisée par des enfants. Cela peut occasionner des blessures graves.

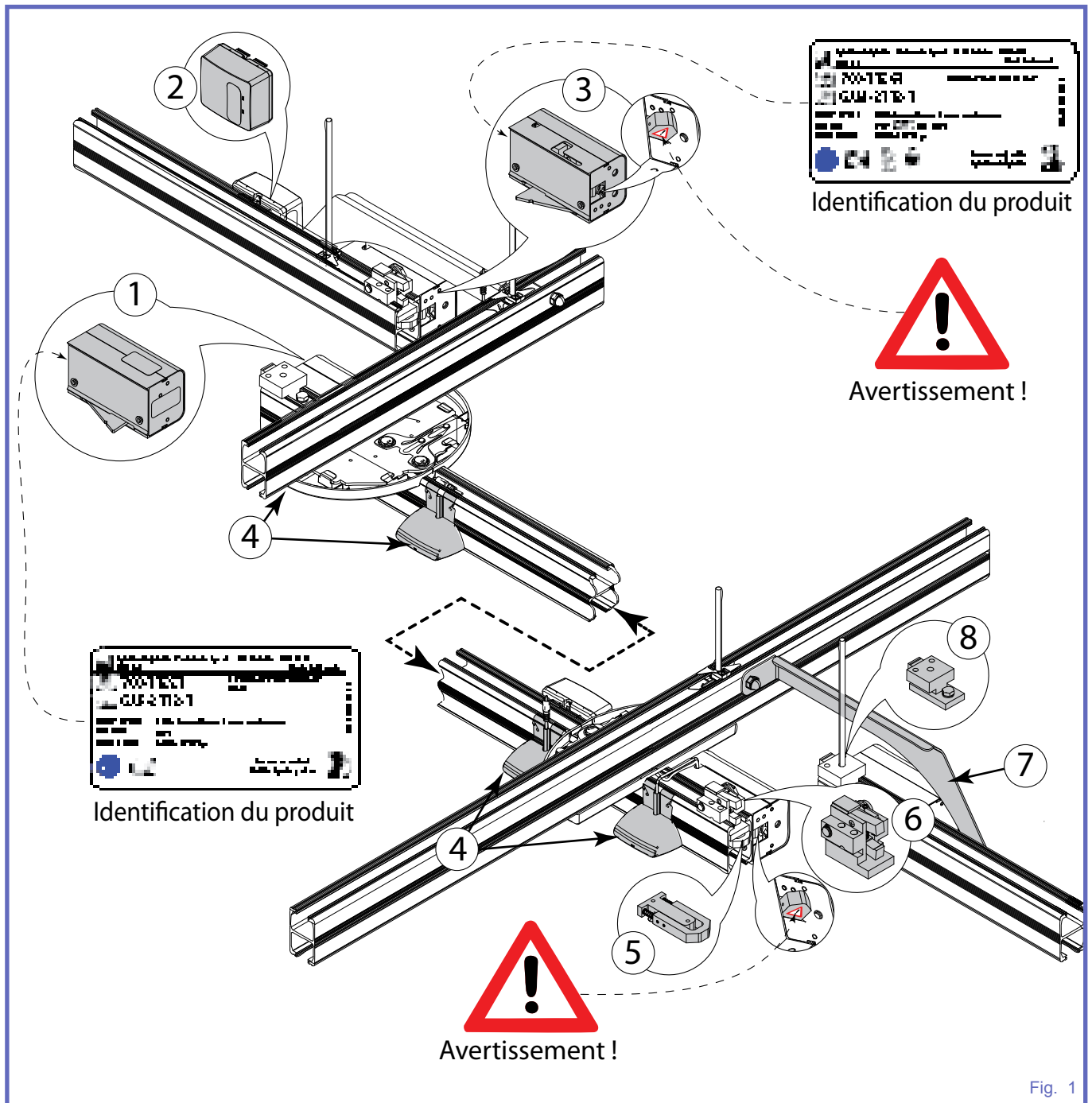
REMARQUE : Des mesures de nettoyage approfondies doivent être prises quand la *Passerelle KWIKtrak* a été exposé à un animal. Les poils d'animaux piégés à l'intérieur du dispositif peuvent réduire les performances du produit.

Symboles utilisés

Symboles d'ordre général

	Ce symbole indique le nom et l'adresse du fabricant. Il peut aussi indiquer la date de fabrication.
	Ce symbole indique que le produit est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux.
	Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant.
	Ce symbole indique le numéro de série du fabricant.
	Toutes les batteries et tous les accumulateurs doivent être recyclés à part conformément à la directive DEEE.
	La SWL est la charge maximum que l'appareil est capable de supporter en toute sécurité.
	Ce symbole indique que cet élément peut être recyclé.
	Ce symbole signifie que vous devez vous référer à la Notice d'utilisation.
	Degré de protection fourni par l'enceinte. N1 : Intrusion de particules, N2 : Intrusion d'eau.
	Conforme aux normes CSA.
	Courant continu.
	Courant alternatif.
	Symbole d'avertissement. Chaque fois que ce symbole devient visible sur la passerelle, l'appareil ne peut pas être utilisé en toute sécurité.

Descriptif/Fonctionnement du produit



Légende

- 1) Boîtier de rail fixe de la Passerelle KWIKtrak
- 2) Boîtier de réserve d'énergie
- 3) Boîtier moteur de la Passerelle KWIKtrak
- 4) Boîtier double contact
- 5) Verrouillage DF de Passerelle KWIKtrak
- 6) Bloc de serrage de Passerelle KWIKtrak
- 7) Kit de renforcement de Passerelle KWIKtrak
- 8) Bloc fixe de Passerelle KWIKtrak

Comment utiliser la Passerelle KWIKtrak

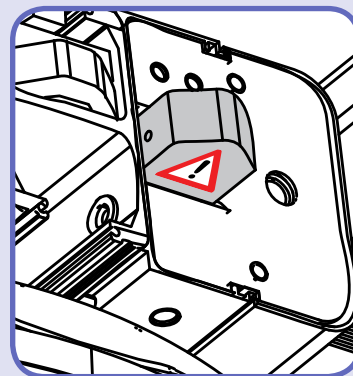
Traverser la passerelle

AVERTISSEMENT :

Si vous voyez le symbole d'avertissement apparaître à l'extrémité du rail et que le rail mobile n'est pas aligné avec le rail fixe, **NE PAS** utiliser la passerelle.

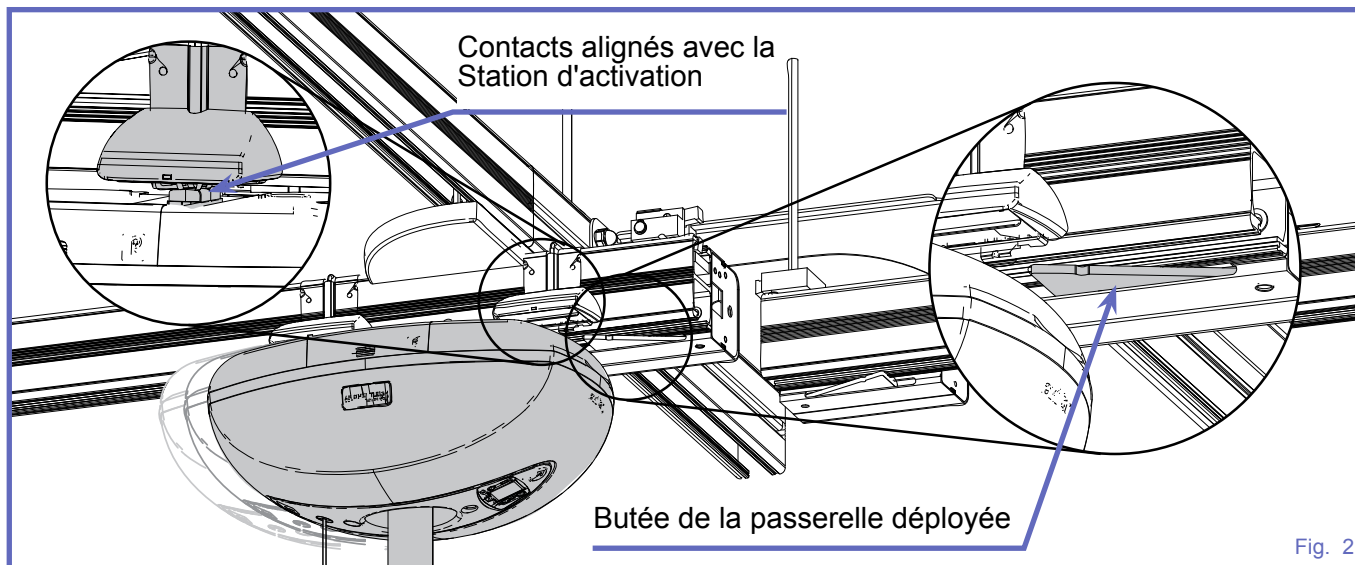
L'utilisation de la passerelle alors que le symbole d'avertissement est visible peut conduire à la chute du patient.

Contactez ArjoHuntleigh pour obtenir de l'aide.

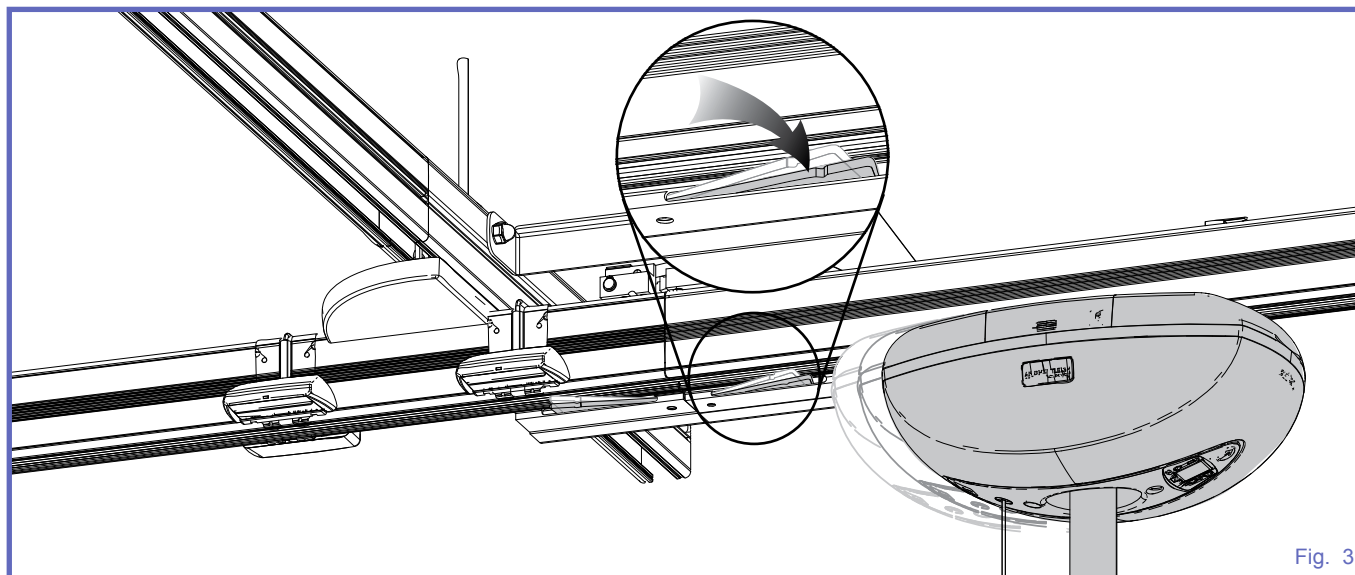


Utilisation de la passerelle

- 1) Alors que le lève-personne sur rail est sous tension, approcher la station d'activation de la butée de la passerelle.

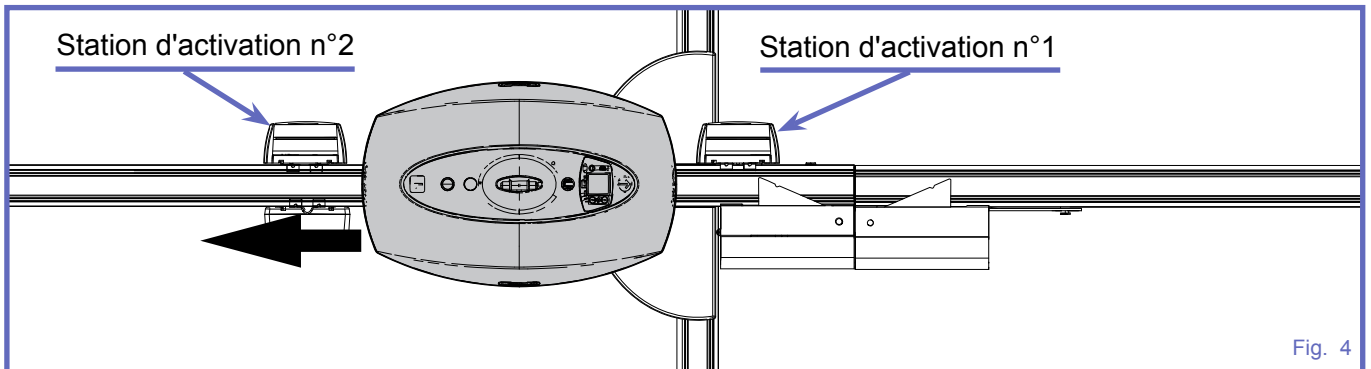


- 2) Aligner le rail mobile avec le rail fixe. La passerelle va solidariser les deux rails et la butée de la passerelle va se rétracter pour permettre au lève-personne de traverser la passerelle.



- 3) Déplacer le lève-personne sur le rail fixe.

- 4) Quand le lève-personne sur rail est revenu sous la station d'activation n°2, les butées de la passerelle vont revenir en position fermée, bloquant l'extrémité des rails.



- 5) Le rail mobile du système X-Y peut se déplacer librement.

REMARQUE : Le lève-personne sur rail doit toujours être amené lentement sous la station d'activation. Si le lève-personne est amené trop rapidement, il peut ne pas être détecté par la station et l'état de la passerelle rester inchangé. Pour fermer passerelle, déplacer lentement le lève-personne sous la station d'activation n°2.

Dépistage des anomalies

En cas de mauvais fonctionnement de la passerelle, vérifier ce qui suit :

- vérifier que le lève-personne sur rail est sous tension. La DEL indicatrice de l'état d'alimentation doit être allumée ;
- les rails sont alignés lorsque l'activation de la passerelle est requis ;
- le lève-personne sur rail n'est pas en contact avec la butée de la passerelle ;
- les lamelles de contact du lève-personne sur rail sont en contact avec la station d'activation afin de verrouiller ou de déverrouiller la passerelle.

Si la passerelle ne fonctionne toujours pas correctement après tous ces contrôles ou si la passerelle émet un bip, contacter votre revendeur local ArjoHuntleigh pour obtenir de l'aide.

Entretien et réparations

Programme d'entretien préventif

La *Passerelle KWIKtrak* est sujette à l'usure, et les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées si spécifiées afin de garantir que le produit reste dans les limites des caractéristiques de fabrication d'origine.

AVERTISSEMENT : Les divers points de cette liste de contrôle constituent la liste minimale recommandée par le fabricant. Il faudra, dans certains cas, effectuer des inspections plus fréquentes. Si cet appareil continu d'être utilisé sans effectuer d'inspections régulières, cela risque de compromettre sérieusement la sécurité du résident/patient et de l'utilisateur. Les opérations de maintenance de prévention mentionnées dans cette notice peuvent éviter les accidents.

AVERTISSEMENT : Les opérations d'entretien relatives à la sécurité et les réparations autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète sur les procédures de réparation par ArjoHuntleigh, et muni des outils appropriés et de la bonne documentation, y compris de la Liste des pièces et du Manuel d'entretien. Si ces conditions ne sont pas respectées, cela risque d'entraîner des blessures et/ou se solder par un équipement dangereux.

POINTS DEVANT ÊTRE INSPECTÉS PAR L'UTILISATEUR/LE TECHNICIEN DE MAINTENANCE	FRÉQUENCE		
	Annuellement ou tous les 3000 cycles		
	Avant chaque utilisation		
	Initialement ↓	↓	↓
Vérifier l'absence de dommages extérieurs ou de pièces manquantes.	•	•	
Vérifier que les stations d'activation sont propres.			•
Vérifier que les butées de la passerelle sont complètement déployées, ce qui indique que la passerelle est fermée.		•	
Le boîtier moteur n'émet aucun bip.		•	

Inspection annuelle par un technicien agréé

La *Passerelle KWIKtrak* doit être inspecté annuellement par un technicien qualifié ArjoHuntleigh pour s'assurer du fonctionnement correct de ses composants, ainsi que de la sécurité des patients et des soignants qui utilisent l'appareil. Veuillez contacter votre revendeur local pour prendre rendez-vous.

REMARQUE : Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contacter immédiatement le service local ArjoHuntleigh.

Nettoyage

Pour nettoyer la *Passerelle KWIKtrak*, l'essuyer avec un linge humide en utilisant de l'eau chaude et un produit désinfectant.

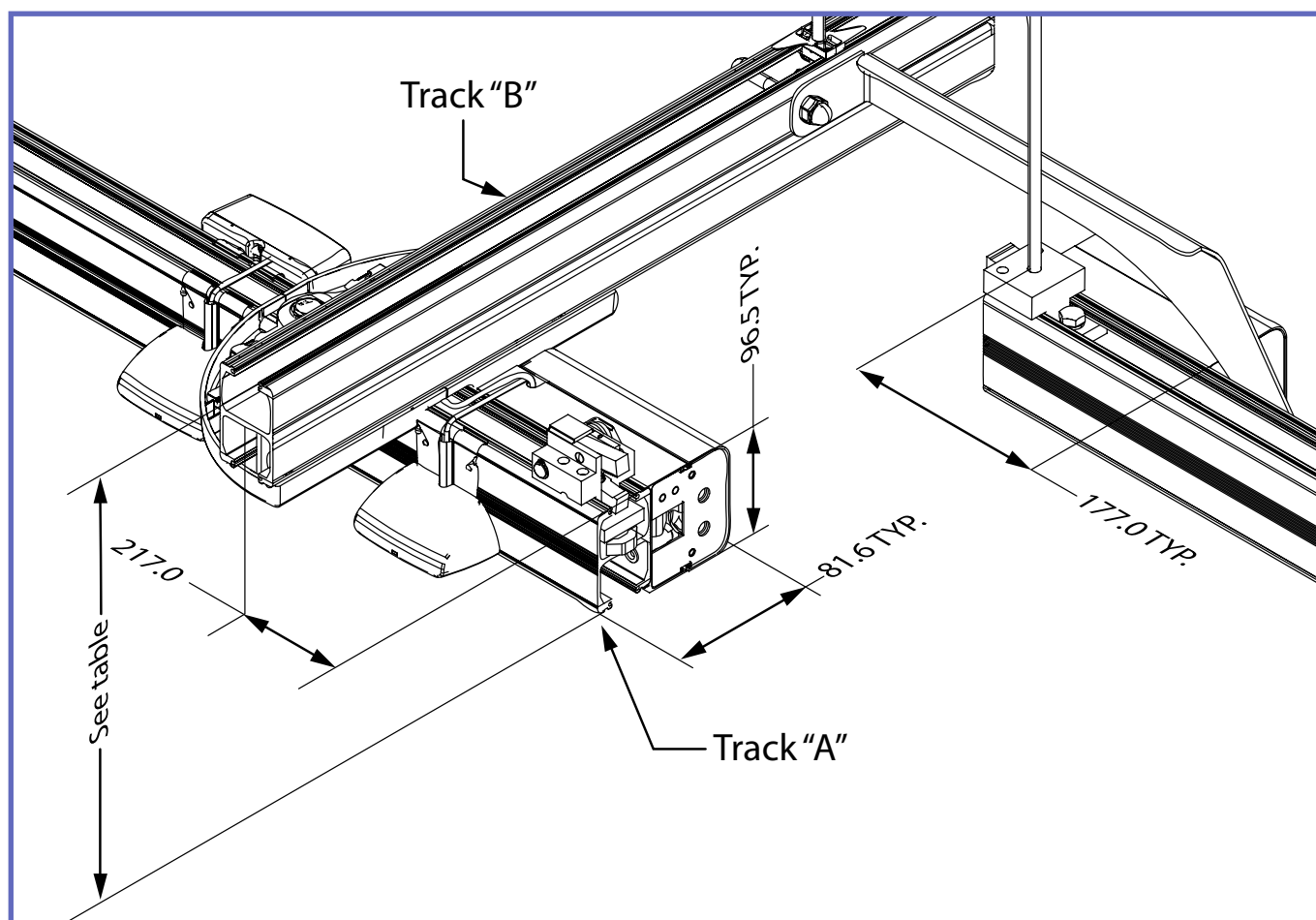
Ne pas utiliser de phénol, de chlore ou autre type de solvant susceptible de nuire au fini de l'appareil.

Caractéristiques techniques

INFORMATIONS PRODUIT <i>Passerelle KWIKtrak</i>	
Poids total	7 kg
Capacité de levage maximale	272 kg
CIRCUIT ÉLECTRIQUE	
Degré de protection (IP)	IP21
Caractéristiques nominales	24 V c.c., 5 A maximum
Cycle de service	10% (6 min/heure), maximum de 1 minute en continu
Niveau sonore (dBA)	< 65 dBA
<p>La <i>Passerelle KWIKtrak</i> satisfait aux conditions relatives à la compatibilité électromagnétique telles qu'elles sont indiquées à la clause 12.5 de la Directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux.</p> <p>La <i>Passerelle KWIKtrak</i> est conforme aux normes CAN/CSA C22.2 n° 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22.2 № 60601-1-08, ANSI/AAMI ES60601-1:2005 et testé conformément à la norme ISO 10535:2006.</p>	
<p>AVERTISSEMENT : Le matériel de communication sans fil, tel que les périphériques réseau domotiques, sans fil, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur station de base, les talkies-walkies, etc. peuvent affecter la <i>Passerelle KWIKtrak</i> et doivent être éloignés d'au moins 2,34 m de celui-ci. Les câbles utilisés avec des sources potentiellement fortes de champs électromagnétiques ne doivent pas être placés à proximité de l'appareil.</p>	
CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Plage de température ambiante	Utilisation normale : de 5 à 40 °C Entreposage : de - 25 à 40 °C
Plage d'humidité relative	Utilisation normale : de 15 à 93 %, sans condensation Entreposage : < 94 %, sans condensation
Plage de pression atmosphérique	Utilisation normale : de 700 hPa à 1060 hPa (2000 m max) Entreposage : de 500 à 1060 hPa
<p>AVERTISSEMENT : Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable d'air, d'oxygène ou de protoxyde d'azote.</p>	
RECYCLAGE	
Emballage	Carton, recyclable
Passerelle	À séparer et à recycler conformément à la directive européenne 2002/96/EG (DEEE).

Dimensions de l'appareil

Dimensions



Rails		Hauteur
A	B	
H90	H90	200 mm
H90	H140	253 mm
H90	H180	293 mm
H140	H140	306 mm
H140	H180	346 mm
H180	H180	386 mm

Fig. 5

Compatibilité électromagnétique

Conformité électromagnétique

La *Passerelle KWIKtrak* a été testée pour vérifier sa conformité aux normes et réglementations actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources extérieures.

Néanmoins, certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- Utiliser uniquement les câbles et les pièces de rechange ArjoHuntleigh afin d'éviter d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité ce qui risque de compromettre le fonctionnement correct de l'appareil.
- S'assurer que les autres appareils utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie des patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.
- Maximiser la distance entre les appareils électro-médicaux. Des équipements à haute tension risquent de produire des interférences susceptibles d'affecter l'appareil. Se référer au tableau des distances de séparation dans cette notice.

Pour de plus amples renseignements sur la gestion de l'environnement électromagnétique RF des appareils, veuillez consulter le document AAMI T1R 18-1997 - Guide de la compatibilité électromagnétique des appareils médicaux destinés aux ingénieurs cliniciens/biomédicaux.

Émissions électromagnétiques

Guide et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques - Pour tous les équipements et systèmes		
La <i>Passerelle KWIKtrak</i> est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la passerelle <i>KWIKtrak</i> doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - guide
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La <i>Passerelle KWIKtrak</i> n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec les appareils électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11 IEC 61000-3-2	Classe B	La <i>Passerelle KWIKtrak</i> convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisée pour le grand public, et qui alimente les immeubles à usage domestique.
Émissions harmoniques	Sans objet	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Sans objet	

Immunité électromagnétique

Guide et déclaration du fabricant -


Immunité électromagnétique - Pour tous les équipements et systèmes

La *Passerelle KWIKtrak* est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la *Passerelle KWIKtrak* doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	±6 kV au contact ±8 kV dans l'air	±6 kV au contact ±8 kV dans l'air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carrelage de céramique. Si les planchers sont recouverts de matériau synthétique, il faut que l'humidité relative soit d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique Sans objet pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Surtensions IEC 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±2 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Baisses de tension, coupures brèves de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation. IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % de baisse en UT) pour 0,5 cycle 40% UT (60% de baisse en UT) pour 5 cycles 70% UT (30% de baisse en UT) pour 25 cycles < 5 % UT (> 95 % de baisse en UT) pour 5 s	Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard. Si l'utilisateur de la <i>Passerelle KWIKtrak</i> a besoin de poursuivre le fonctionnement pendant des interruptions de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter la <i>Passerelle KWIKtrak</i> à partir d'un onduleur ou d'une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz)	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.

REMARQUE : UT correspond à la tension du secteur CA avant l'application du niveau de test.

(Suite)

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique - pour les équipements et systèmes qui ne sont pas des appareils de respiration artificielle			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 mHz	10 Vrms 150 kHz à 80mHz	<p>Les équipements de communications RF portatifs et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des pièces de la <i>Passerelle KWIKtrak</i>, y compris les câbles. Il convient de respecter la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P} \quad 150 \text{ KHz à } 80 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$ <p>où P est la caractéristique de puissance de sortie maximale de l'émetteur exprimée en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d la distance de séparation recommandée en mètres.</p> <p>Les intensités des champs provenant d'émetteurs RF fixes, telles qu'elles sont définies par une étude électromagnétique du site, (a) doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquence. (b)</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements marqués du symbole suivant :</p> 
RF rayonnées IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquence la plus haute s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

(a) Les amplitudes des champs provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour la radio, les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les diffusions de radio AM et FM et la radiotélédiffusion ne peuvent pas être mesurées en théorie avec précision. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il faut envisager de faire une étude électromagnétique du site. Si l'amplitude du champ mesurée sur le site où est utilisé la *Passerelle KWIKtrak* est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut vérifier la *Passerelle KWIKtrak* pour valider qu'elle fonctionne normalement. En cas de performance anormale, il peut s'avérer nécessaire de prendre d'autres mesures, telles que la réorientation ou le repositionnement de la *Passerelle KWIKtrak*

(b) Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les amplitudes du champ doivent être inférieures à 3 V/m.

(Suite)

Distance de séparation recommandée entre :

Les appareils de communications RF portables et mobiles et la *Passerelle KWIKtrak* pour les équipements et systèmes qui ne sont pas des appareils de respiration artificielle

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communications RF portatifs et mobiles et la *Passerelle KWIKtrak*.

La *Passerelle KWIKtrak* est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique où les interférences RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la *Passerelle KWIKtrak* peut empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portatifs et mobiles (émetteurs) et la *Passerelle KWIKtrak* telle qu'il est prescrite ci-dessous, selon la puissance d'émission maximale des équipements de communication.

Puissance d'émission maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur en m		
	150 KHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs ayant une puissance d'émission maximale qui ne figure pas sur la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée d exprimée en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, si P est la puissance d'émission de sortie maximale de l'émetteur exprimée en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la gamme fréquence la plus haute devrait s'appliquer.

Remarque 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
B-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ- 603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: info.dk@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
D-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ΕΛΛΑΔΑ

C. Psimitis Co Ltd
Dimitriou Andr. 59
GR-16121 KAISARIANI ATTIKIS
Τηλ: 21 0724 36 68
Φάξ: 21 0721 55 53

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FAR EAST

ARJO Far East Limited
Unit 3A, 4/F., block B Hoi Luen
Industrial Centre
55 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
HONG KONG
Tel: +852 2508 9553
Fax: +852 2508 1416

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail : info.france@arjohuntleigh.com

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd.
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@ArjoHuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
00133 ROMA - ITALIA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Ryenstubben 2
NO-0679 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL 62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal:
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
1600-233 Lisboa, Portugal
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
4614 Hägendorf,
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

ArjoHuntleigh OY
Vanha Porvoontie 229
FI-01380 VANTAA
Puh: +358 9 4730 4320
Faksi: +358 9 4730 4999

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Verkstadsvägen 5
Box 61
SE-241 21 ESLÖV
Tel: +46 (0) 10-335 45 00
Fax: +46 (0) 413-138 76
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail:
sales.admin@ArjoHuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@ArjoHuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 **ArjoHuntleigh AB**
Verkstadsvägen 5
241 38 Eslöv
SWEDEN



001-11502-FR